Semneh stela marking southern boundary under Sesostris III

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-09-21.

Transliteration and translation for "Semneh stela marking the southern boundary of the realm of Sesostris III", Berlin 14753, following the transcription of De Buck (1948), p. 78.

For an older transcription, see Aegyptische Inschriften (1913), number 14753, pp. 255-256.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For a published translation, see Breasted (1906), pp. 293-294, §§ 651-652. A few lines are also translated by Gardiner (1961), p. 135.

Bibliography

- Aegyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin -- Volume 1. Leipzig, 1913.
- J.H. Breasted. Ancient Records of Egypt -- Volume I. The University of Chicago Press, 1906.
- A. De Buck. Egyptian Readingbook. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- A. Gardiner Egypt of the Pharaohs -- An Introduction. Oxford University Press, 1961.
- R. Hannig. Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.). Verlag Philipp von Zabern, 1995.

```
l tš rs jry m rnpt-sp 8 hr hm n
I Southern boundary, made in year 8 under the majesty of
                                                             I r nhh
nsw-bjtj Hcj-kw-Rc
                                             dj cnh dt
the king of Upper and Lower Egypt Khakaure, given life forever I until eternity,
r tm rdj sn sw nhs nb
                                         m hd
                                                         m hrt
to prevent that any Nubian should cross it, by sailing north I or by land,
                          l nḥsw
m k³j mnmnt nbt nt
with a ship, or any herds of I the Nubians,
wpw hr nhs jw.tj=f r jrt swnt m Jqn
                                                       l m jpwt r³-pw
apart from a Nubian who shall come to trade in Mirgissa, I or with a message,
irt.tw nbt nfr hn<sup>c</sup>=sn
or anything good that may be done with them,
                 sw³ k³j n nḥsw
                                             m hd hr Hh r nhh
nn swt rdjt
but without letting I a ship of the Nubians pass that sails north past Abu Sir, forever.
```